



Lohstr. 13 - 58675 Hemer / Postfach 4063 - 58663 Hemer  
Telefon: +49 2372 9274-0 Fax: +49 2372 3304  
DEUTSCHLAND

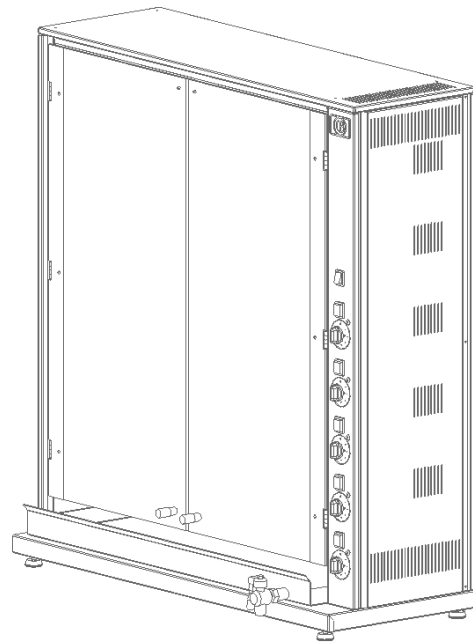
# Bedienungsanleitung

## Hähnchengrills

**Art.-Nr. 05-71021,  
05-71022, 05-71023**

[www.neumaerker.de](http://www.neumaerker.de)

▪ **ABBILDUNG DES GERÄTES**



**Abb. 1**

Elektro-Hähnchengrill mit übereinander angeordneten sich einzel drehenden Spießen vor. Schnelles Grillen, kompakte Maße, entwickelt auch für kleinste Räume, maximale Produktflexibilität und optimale Sichtbarkeit des Grillguts.

▪ **MERKMALE**

Modell	Spiesse	Hähnchen	Breite	Tiefe	Höhe	Spannung	Leistung	Gewicht
E-15P-S5	5	15	705 mm	450 mm	1250 mm	230V 3~ 400V 3N~	8,3 KW	Kg 74
E-20P-S5	5	20	880 mm	450 mm	1250 mm	230V 3~ 400V 3N~	10,7 KW	Kg 92
E-30P-S5	5	30	1160 mm	450 mm	1250 mm	230V 3~ 400V 3N~	15 KW	Kg 113

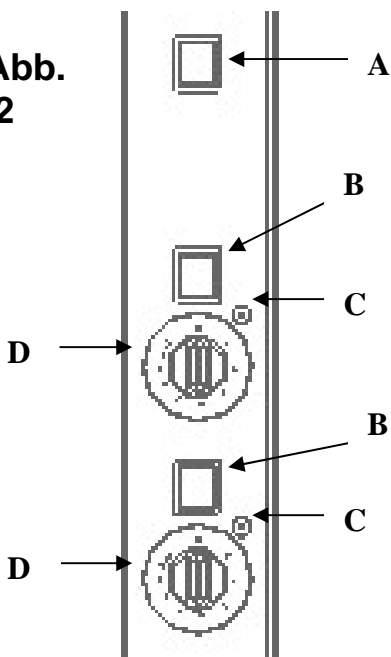
## ▪ **INSTALLATION**

Installation, Aufbau und eine eventuelle Fehlerbehebung dürfen ausschliesslich nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden :

- Das Gerät aus der Verpackung nehmen und das Verpackungsmaterial entfernen.
- Die Schutzfolie von den Geräten entfernen; sollten Klebereste angehaftet bleiben, mit einem geeigneten Lösemittel entfernen und trocknen.
- Das Datenschild befindet sich auf der Rückseite des Gerätes. Die darauf angegebenen Daten betr. Netzspannung müssen mit denjenigen am Aufstellungsort übereinstimmen.
- Bei Inbetriebnahme des Gerätes muss darauf geachtet werden, dass die festgelegte Spannungsleistung nicht mehr als 10% plus/minus abweicht.
- Für den Anschluss des Gerätes benötigt man einen vorschriftsmässigen Schalter, der sich zwischen dem Gerät selbst und der Netzspannung befinden muss, mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm pro Pol. Der Schalter muss leicht erreichbar sein.
- Das Gerät muss fest und eben stehen. Durch Regulieren der Füsschen können evtl. Unebenheiten ausgeglichen werden, da diese eine optimale Leistung des Gerätes und das perfekte Funktionieren beeinträchtigen könnten.
- Sollten sich ganz in der Nähe leicht entflammare Wände oder Möbel befinden, müssen diese entsprechend verkleidet werden. Die Brandschutzvorschriften sind streng zu beachten. 15 cm Abstand zwischen den Seitenwänden und der Rückwand des Gerätes und den eventuellen entflammaren anliegenden Wänden halten.
- Das Gerät muss nach den geltenden lokalen Vorschriften sowie den geltenden Europäischen Normen installiert werden.

▪ **GEBRAUCHSANWEISUNG**

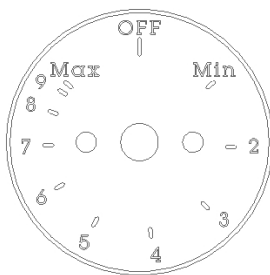
**Abb. 2**



Die Installation und die erste Kontrolle des Hähnchengrills dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden. Um ein gutes Funktionieren zu garantieren, muss folgendes beachtet werden :

- Mit dem Beleuchtungsschalter (A) wird die Innenbeleuchtung des Hähnchengrills angezündet.
- Die Getriebemotorschalter (B) aktivieren, um die Rotationsmotoren für die Spiesse in Bewegung zu setzen.
- Die Energieregulatoren (D) drehen, um die Heizelemente in Bewegung zu setzen. Die Regulatoren der Heizelemente (Infinit control) haben die Funktion, die Einschaltzeit der für die Aufheizung des Hähnchengrills zuständigen Heizelemente zu ändern. Jeder Wert entspricht einer Einheit, bis die 9 Einheiten erreicht sind. Beim Erreichen des Dauerbetriebes (MAX) kehrt man auf 0 zurück (Heizelemente ausgeschaltet). Jede Einheit entspricht einer Anzahl von Sekunden, in welchen die Heizelemente eingeschaltet bleiben; für die restlichen Einheiten bleiben die Heizelemente ausgeschaltet. Der betreffende Wert für die Einschaltzeiten der Heizelemente kann jederzeit geändert werden. Die Kontrollleuchte C zeigt den Heizelementebetrieb an.

**Abb. 3**



- Beim Erreichen des Dauerbetriebes (MAX) kehrt man auf 0 zurück (Heizelemente ausgeschaltet). Jede Einheit entspricht einer Anzahl von Sekunden, in welchen die Heizelemente eingeschaltet bleiben; für die restlichen Einheiten bleiben die Heizelemente ausgeschaltet.

**N.B. Eine spezielle Vorrichtung verhindert das Funktionieren der Heizstäbe bei abgestellten Getriebemotoren, um ein Anbrennen der Hähnchen zu vermeiden.**

▪ **GEBRAUCHSANWEISUNGEN**

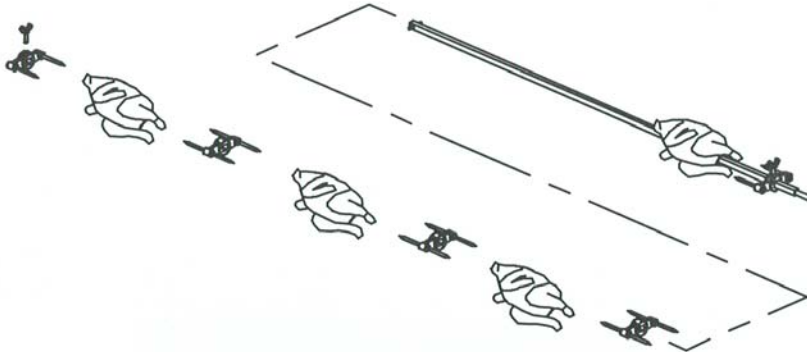
Zu besseren Grillergebnissen wie folgt vorgehen:

1. Das Hähnchengrill vom oberen Spieß laden
2. Jeden Energieregulator von Position 8 bis Position MAX drehen

#### ▪ BELADEN DES HÄHNCHENGRILLS

Zum Beladen des Hähnchengrills wie folgt vorgehen :

- Die kalten Spiesse von Hand herausnehmen
- Die Hähnchen gemäss Abbildung 4 aufspießen
- Die Spiesse in den Grill einfügen
- Nach beendeter Grillzeit die Spiesse mit Kockenhandschuh



**Abb. 4**

**Die Hände oder anderes nie in das Hähnchengrillgerät stecken, wenn dieses in Betrieb ist.**

#### ▪ WICHTIGE WARNHINWEISE

**Nutzen Sie das Gerät nicht leer (d.h. nicht, ohne dass sich zu garende Produkte darin befinden).  
Achten Sie darauf, dass die auf die Stangen gesteckten Produkte sich nicht überlagern.**



**HINWEIS:**

Die Verwendung thermische Handschuhe Hitzebeständigkeit Eigenschaften nicht schlechter als:



X2XXXX

#### ▪ VORGESCHLAGENE GRILLZEITEN

Die Grillzeit für ca. 1 kg schwere Hähnchen beträgt zwischen 60 und 75 Minuten. Folgendes kann die Grillzeit sehr beeinflussen :

- ob der Grill schon vorgeheizt ist
- ob das Fleisch fett oder mager ist
- Gewicht und Form des Grillgutes
- Temperatur des rohen Produktes und das gewünschte Ergebnis (mehr oder weniger gebräunt).

Der besondere Grillkammerbau dieser neuen Elektro-Wandhähnchengrills mit übereinander Einzelspießensbewegung ermöglicht:

- die Hähnchen auf dem oberen Spieß in 50/55 Minuten zu grillen
- die Hähnchen auf dem zweiten Spieß nach 10/15 Minuten zu grillen
- und so weiter für die folgenden Spiesse

Auf dieser Weise können die Spiesse mit den schon gegrillten Hähnchen durch andere zum neuen Grillen ersetzt werden.

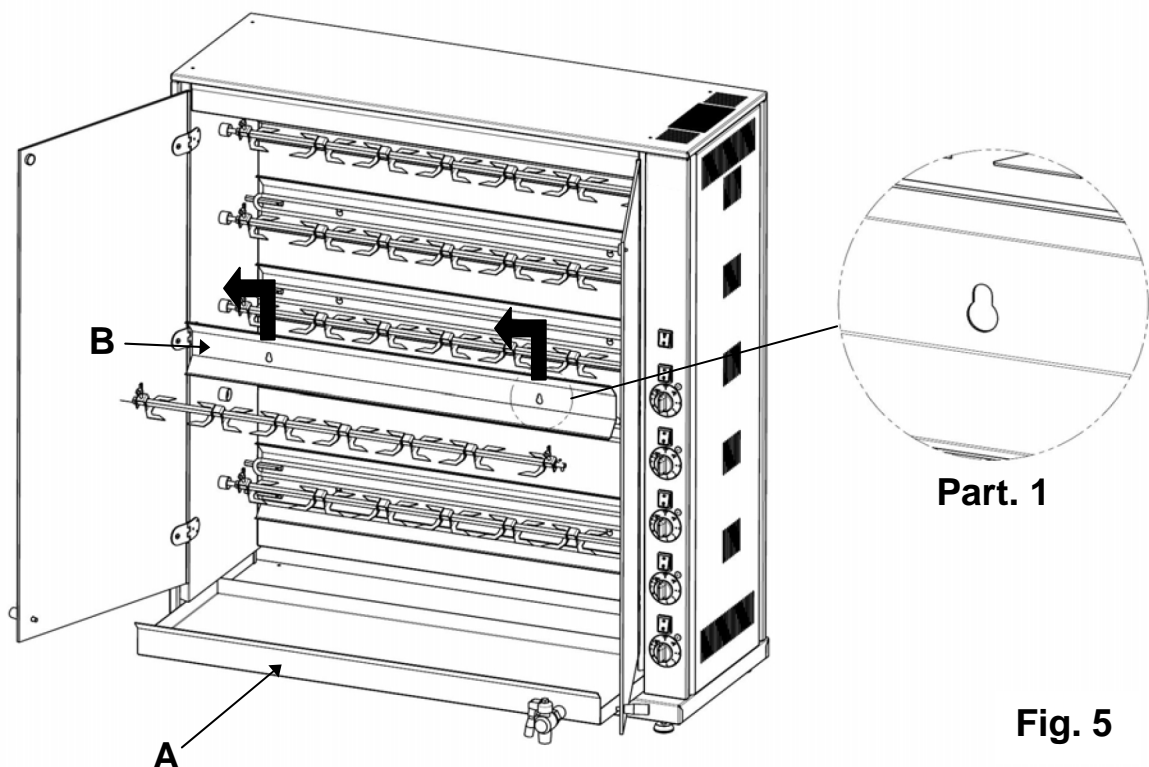
## ▪ REINIGUNG UND WARTUNG

**ACHTUNG :** das Gerät nie mit direktem Wasserstrahl oder mit Hochdruckreiniger bespritzen  
Die Reinigung des Gerätes ist sehr wichtig, denn sie gewährleistet ein einwandfreies Funktionieren und eine lange Lebensdauer. Ausserdem macht ein sauberes und gepflegtes Gerät einen guten Eindruck auf den Kunden. Die Reinigung ist je nach Bedarf nach folgenden Punkten vorzunehmen:

- **Vor jeder Reinigung oder Wartungsarbeit immer den Netzstecker herausziehen.**
- **Das Gerät ausschalten, indem man den allpoligen, vor dem Gerät angebrachten Schalter inaktiv macht oder den Stecker herauszieht (aufpassen, dass dieser nicht nass wird).**
- **Das Gerät erst nach vollständiger Abkühlung reinigen.**
- Alle Geräteteile aus Edelstahl dürfen nur mit Wasser und einem geeigneten Reinigungsmittel gereinigt werden. Auf keinen Fall scheuernde oder ätzende Mittel verwenden, diese könnten die Oberfläche beschädigen.
- Instrumentenbrett, Griffe, Schalter und Glasscheiben sind mit einem weichen, feuchten Tuch zu behandeln.
- Bei Dauerbetrieb sollten die Glasscheiben öfters mit einem feuchten, warmen Tuch gereinigt werden. Es ist wichtig, dies zu beachten, denn durch grosse Temperaturunterschiede könnten die Glasscheiben bersten. Deshalb sind die noch warmen Glasscheiben auch nie mit kaltem Wasser abzuwischen. Die Glasscheiben können entfernt werden, um eine bessere Reinigung zu ermöglichen.

**ACHTUNG:** Um die Brandgefahr zu vermeiden sollte man nach jeder Garung wie folgt vorgehen:

- Die Fettauffangschale (A, Fig.5) entleeren und reinigen
- Die Stahlbleche die sich hinter jedes Heizelement befinden entfernen und sorgfältig reinigen (von Hand oder in der Spülmaschine) (B, Fig.5). Um die Stahlbleche zu entfernen muss man diese leicht anheben und von dem Verriegelungsstifte lösen.
- Nach der Reinigung sicherstellen dass die Stahlbleche korrekt positioniert sind, mit die Befestigungsschlitz, wie in Figur 5 (part. 1) gerichtet sind, so dass diese an den entsprechenden Tragstiften eingehängen.



**Fig. 5**

- Sollten Funktionsstörungen auftreten, ist das Gerät sofort auszuschalten, der Netzstecker herauszuziehen und der Kundendienst zu benachrichtigen.
- Reparaturen sind nur von qualifiziertem Fachpersonal auszuführen.

▪ **AUSWECHSELN DES SPEISUNGSKABELS**

Sollte das Zuleitungskabel beschädigt sein, muss es mit einem gleichartigen ersetzt werden. Das Ersatzkabel muss folgende Eigenschaften aufweisen :

- es darf nicht leichter als Typ H07 RN-F sein
- es muss einen mindesten Querschnitt der Leitungen wie folgt aufweisen :

Modelle	230V 3~	400V 3N~
E-15P-S5	4x4 mm <sup>2</sup>	5x2,5 mm <sup>2</sup>
E-20P-S5	4x6 mm <sup>2</sup>	5x4 mm <sup>2</sup>
E-30P-S5	4x10 mm <sup>2</sup>	5x4 mm <sup>2</sup>

Beim Anschliessen ist darauf zu achten, dass die Erdleitung länger als die anderen Leitungen ist, damit sich diese im Falle einer starken Traktion des Kabels oder beim Bruch der Kabelbefestigung erst nach den Spannungsleitungen loslöst.

▪ **AUSWECHSELN DER LAMPE**

- Das Gerät ausschalten.
- Das Schutzglas entfernen.
- Die Lampe abschrauben und durch eine gleichartige ersetzen. Das Schutzglas wieder aufschrauben.

▪ **ELEKTRO-SCHEMA**

Siehe beigefügte Schaltpläne.

▪ **ANWEISUNG**

- Das Gerät entsprechend den nationalen Entsorgungsrechtsvorschriften entsorgen.
- Das Gerät gegen Eingriffe von nicht berechtigtem Personal immer schützen.



▪ **RESTRISIKEN**

Die Restrisiken, denen das Bedienpersonal wahrscheinlich ausgesetzt ist, sind:

Durchgeführte Tätigkeit und Position des Bedienpersonals	Mögliche Gefahren und Risiken	Mögliche Schäden	Bewertung des Restrisikos		
			W	S	R
Nutzung des Geräts	direkter oder indirekter Kontakt mit spannungsführenden Teilen	Stromschlag	1	3	<b>3</b>
Entnahme des gegarten Produkts aus dem Gerät	Kontakt mit heißen Oberflächen (Heizstäben, Stangen)	Verbrennungen	1	2	<b>2</b>
Reinigung/Leerung der Fettauffangschüssel	Kontakt mit heißem Öl und/oder heißen Teilen des Geräts	Verbrennungen	1	3	<b>3</b>

ANGEWANDTE METHODE BEI DER RISIKOBEWERTUNG

Zur Beurteilung tatsächlicher Risiken werden jeder für die einzelnen Gefahrenquellen festgestellten potentiellen Gefährdung eine Wahrscheinlichkeit des durch diese Quelle verursachten Schadenereignisses sowie ein zu erwartendes Ausmaß des entstehenden Schadens zugeordnet.

Die Wahrscheinlichkeit (**W**) des Ereignisses wird in 4 Stufen mit den Zahlenwerten 1, 2, 3 und 4 festgelegt.

Auch der angenommene Schaden (**S**) ist in 4 Stufen mit den Werten 1, 2, 3 und 4 festgelegt.

Das Ausmaß (**R**) wird für jeden möglichen Anlass mit einer Quelle verbunden und dargestellt als Resultat aus dem Wert des möglichen Schadens **S** mal dem Wert der Wahrscheinlichkeit des Ereignisses **W** bezüglich des entsprechenden Risikos.

**Risiko (R):** angenommener Schaden (**S**) x Eintrittswahrscheinlichkeit (**W**)

- **SICHERHEITSKENNZEICHNUNG:** Auf dem Gerät sind verschiedene Sicherheitshinweisschilder angebracht:



**ACHTUNG!**

**Die Tropfschalen NUR mit kaltem Gerät zum Reinigung entfernen**

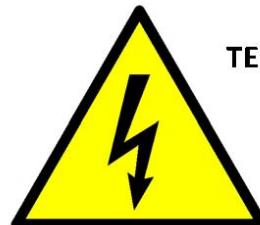


**ACHTUNG!  
HEIßES GLAS**

**Den entsprechenden Handgriff zur Öffnung verwenden**



**NON RIMUOVERE LE PROTEZIONI  
DO NOT REMOVE THE PROTECTIONS  
NE PAS ENLEVER LES PROTECTIONS  
SCHÜTZE NICHT WEGNEHMEN**



**TENSIONE ELETTRICA  
VOLTAGE  
TENSION  
SPANNUNG**

**DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG AB, FALLS DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN NICHT STRIKT BEFOLGT WERDEN.**